

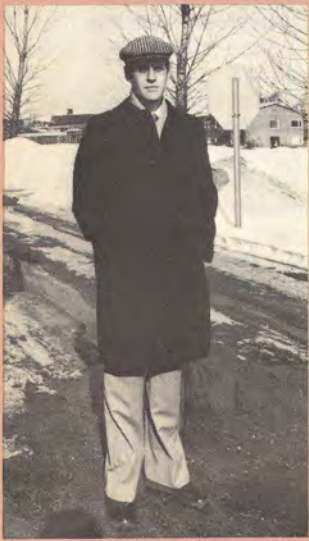


UutisKymi

Kymi Kymmene Oy:n julkaisu n:o 5 41. vuosikerta

13.4.1981

Salossa meni lujaa



Kymin Metallin Salon tehtaan valmistamat venttiilit kävivät viime vuonna hyvin kaupaksi. Hyvän tuloksen eteen tehdystä työstä kerrotaan keskiaukeamalla. Kuvassa isännöitsijä Hans-Erik Eriksson.

Metalli puntarissa

Kymin Metallin johtaja Matti Mäyrä erittelee ryhmänsä viime vuotta ja antaa vihjeitä tulevista tapahtumista. Sivun 2.

Verla kohti kesää

Verlassa viime kesänä kokeiltu ohjattu vapaa-ajan toiminta sai runsaasti suosiota. Tulevaksi kesäksi toimintaa on edelleen kehitetty. Millä lailla, siitä kerrotaan sivulla 3.

Ripeä toiminta esti miljoonavahingot

"Se näkyi kuin aurinon kajastus", toteaa koneenhoitaja Erkki Leipola PK 5:llä 25.1. syttyneestä tulipalosta. Koneen miehistön ripeällä toiminnalla saatiin palo sammumaan lähes alkuunsa, vain muutama keinokuituinen konehuopa pääsi sulamaan.

Viime viikon tiistaina PK 5:n miehistölle annettiin Koskelassa järjestetyssä kahvitilaisuudessa tunnustusta niin paperitehtaan johdon, suojeleustalon kuin vakuutusyhtiönkin taholta.

Koneenhoitaja Erkki Leipola kertoo, miten tilanne tammikuun aamuyön aikana kehittyi:

"Puoli viiden aikaan kävin tarkastamassa massanpuhdistuksen toimintaa. Kun tulin sieltä, en havainnut savua enkä liekkejä. Mikään ei myöskään haissut."

"Kymmenen minuuttia myöhemmin liekit löivät jo esiin koneen käyttöpuolella II-ryhmän kohdalla. Ilmoitin tulipalosta muille, jolloin he hyökkäsivät sammuttamaan tulipaloa.

Tohkan Matti viereiseltä koneelta pyörähti sulkemaan ilmanvaihdon, jotta tuli ei pääsisi ilmanvaihto-hormeihin. Hän antoi samalla hälytyksen kuivan pään miehille sekä pyysi rouva Karttusta vuoromestarin konttorista hälyttämään palokunnan."

Leipola kertoo huomaneensa mm. prässipojan nopeasti temmanneen vesiletkun ja ryhtyneen runsaalla vedellä sammuttamaan paloa. "Koneella on myös vaahtosammuttajia, mutta yleensä vaistomaisesti tarttuu vesiletkuun."

Palon syttyessä paperikoneella tietävät kaikki miehistön jäsenet, miten tulee toimia, joten koneenhoitaja Leipola ryhtyi hälytyksen

tehtyään heti hiljalleen pysäyttämään konetta. Yhtäkkiä konetta ei palon sattuessa pysäytetty, koska se aiheuttaisi huopien palamisen. Liekkien ulottuttua koneen hoitopuolelle hän pysäytti myös valta-akselin.

Tällä kertaa keinokuituiset huovat sulivat kuumuuden vaikutuksesta ja paloa seuranneen seisokin aikana jouduttiin viisi huopaa vaihtamaan. Leipolan mielestä vanhat villaiset huovat olivat paloturvallisempia, niihin ei tuli yhtä helposti pysähtynyt.

Kun palokunta muutama minuuttiin kuluttua hälytyksestä tuli paikalle, oli palo lähes kokonaan sammutettu.

"Mitään sanomattomia palopesäkkeitä oli vielä näkyvissä. Huovista lähtenyt savu oli niin voimakas, että näkyvyys oli vain puolisen



Koneenhoitaja Erkki Leipola osoittaa paikkaa, jossa hän ensimmäiseksi näki liekit. Kymmentä minuuttia ennen palon syttymistä ei mikään paikalla viitannut tulipaloon.

jatkoo takasivulla

Self Copy-laitos kolmeen vuoroon

Jäljentäviä papereita valmistava Self Copy-laitos on tilauskannan paranemisen johdosta siirtynyt tilapäisesti toimimaan kolmessa vuorossa. Uuteen työaikamuotoon siirryttiin 6.4.

Kolmas vuoro kohottaa Self Copy -laitoksen arviot tuotantoa kuluvana vuonna noin 50 prosentilla, 5 000 tonniin. Viime vuonna tuotettiin Self Copy-, Kym Copy- ja Kym Copy Special -papereita 3 400 tonnia.

Kolmannen vuoron käyttöönotto lisää Self Copy-laitoksen henkilökuntaa 13 työntekijällä ja 3 työnjohtajalla. Lisäys toteutetaan Kymin paperitehtaan sisäisin järjestelyin.



Verlan tehdasmuseo sai kuvaleiman

Posti- ja lennätinhallitus on myöntänyt Kymiyhtiön ylläpitämälle Verlan tehdasmuseolle kuvaleiman. Tämä erikoisleima otetaan käyttöön museon kesäkauden avauspäivänä 1.5. ja sillä leimataan kaikki tehdasmuseon postilaatikkoon jätetyt kirjeet ja kortit aina museon sulkemisajankoh-

taan 30.9. saakka.

"Pysyviä kuvaleimoja myönnetään yleensä vain maamme huomattavimmille matkailukohteille. Verlan tehdasmuseon leimassa on se erikoisuus, että siinä on suomenkielisen tekstin lisäksi myös englanninkielinen teksti. Verlan kohdalla voimme tämän hyväksyä,

koska siellä vierailee vuosittain huomattava määrä ulkomaalaisia," toteaa liikennetarkastaja Uolevi Saari-mäki PLH:n postiosastolta.

Verlan tehdasmuseon kuvaleima on toteutettu Kymiyhtiön taiteellisen päällikön Topi Valkosen suunnitelman pohjalta.

Kymi-ryhmän paperisymposiumilla menestystä Moskovassa

Kaikki ennakoarviot ylitti osanotto Kymi-ryhmään kuuluvien paperitehtaiden tuotannon esittelemiseksi järjestettyyn symposiumiin Moskovassa 9. ja 10.3. Symposiumissa esiteltiin myös Self Copy -laitoksen, Oy Tilgmann Ab:n ja Kymtac Oy:n valmistamia paperinjalosteita.

Kymiyhtiötä ja sen tuotteita esiteltiin mm. uudistetun av-ohjelman sekä runsaan painonäyteaineiston avulla.

Symposiumin aikana Ky-

miyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén, Kymi Kymmene Paperin johtaja Heikki Kellokoski ja markkinointijohtaja Peter Stackelberg kävivät tervehdyskävynillä puutavara- ja paperiteollisuuden vienti- ja tuontijärjestön Exportlesin uuden pääjohtajan V.S. Korolevin luona. Käynnin aikana keskusteltiin Kymiyhtiön ja Exportlesin yhteistyön näkymistä.

Vierailua seuranneelle lounaalle, jonka isäntänä toimi vuorineuvos Castrén, osallistui mm. Neuvostoliiton suunnitteluelin Gosplanin, Exportlesin, jakeluorganisaation Sojuzglavbumin sekä Neuvostoliiton ulko-



Jakeluorganisaatio Sojuzglavbumin pääjohtaja V. Lazutkin saapumassa lounastilaisuuteen. Oik:lla tilaisuuden isäntä, toimitusjohtaja Fredrik Castrén ja keskellä myyntijohtaja Juve Toll Finnrapista.

maankauppaministeriön edustajia.

Moskovan paperisymposium järjestettiin yhteistyössä Finnrapin kanssa, josta mukana oli myyntihenkilökuntaa myyntijohtaja Juve Tollin johdolla. Kymiyhtiöstä tuote-esittelyihin osallistuivat isännöitsijä Anders

Lund ja myyntijohtaja Bjarne Nygård Voikkaan paperitehtaalta, isännöitsijä Lennart Gräsbeck ja myyntijohtaja Johan Furuholm Kymin paperitehtaalta, isännöitsijä Pentti Huoponen Juantehalta sekä tuotepäällikkö Martti Menna Self Copy-laitokselta.

Ekholmin sillalle ei alkuvuikosta

Kymintehtaan ja Kuusanniemen tehdasalueen välisen putkisillan rakennustöiden johdosta katkaistaan Ekholmintie huhtikuun 13. ja 14. päiväksi Ekholmin sillan ja pääportin väliltä.

Tie suljetaan maanantaina klo 7.00 ja avataan tiistaina klo 24.00. Molempina päivinä yhtiöläiset voivat 5.30 ja 18.00 välillä käyttää voimalaitoksen ja pääportin välistä tietä.

Ekholmintie joudutaan myöhemmin keväällä sulkemaan uudelleen pitemmäksi aikaa. Putkisilta ja höyryputki valmistuvat kuluvan vuoden joulukuun 15. päivään mennessä.

Surkuhupaisaa

Surkuhupaisaa on vitkas-
telu hallituksessa ja sen
ympärillä. Ennen vanhaan
otettiin päivänkakkara kä-
teen, nypittiin sitä ja kysyt-
tiin: rakastaa, ei rakasta,
rakastaa? Jos kesä olisi pi-
temmällä, voisi nyt tehdä
saman ja kysyä: hallitus
kaatuu, ei kaadu, kaatuu?

Poliittiset päätöksente-
kät ovat valittaneet vaiku-
tusvaltansa kaventumista ja
etujärjestöjen mahdin kas-
vua. Kyllä tällä menolla on
turha valittaa. Keltään ei
voi ottaa pois jotakin, jota
sillä tosiasia ei edes ole.
Pelleily kuuluu sirkukseen
ja saa siellä ansaitut aplod-
dinsa. Hyvä varoitus Her-
roille Poliitikoille oli Rans-
kan parhaan klovnin ilmoi-
tus asettautumisesta eh-
dokkaaksi sikäläisissä pre-
sidentinvaaleissa.

Hallitus on nyt istunut ja
tuhrannut yhden Pekkas-
paperin ympärillä viikko-
tolkulla. Kukaan ei ilmoi-
tuksensa mukaan halua pois
hallituksesta, mutta toisaal-
ta ei tunne siellä oloaan

enää kovin houkuttelevaksi.
Päätös siirtyy ja siirtyy.
Tosi kova koetus on edessä
kiirastorstaina-piinaviikolla.

Ehkä Koiviston tulkinta
hallituksen jäsenten kylläs-
tymisestä toistensa naa-
moin on eräällä tavalla
oikea. Sitähän sattuu pa-
remmissakin perheissä, avio-
liitoissa, sukulaissuhteissa
jne. Miksei myös hallituk-
sessa, ihmisiään hekin
ovat. Piinaviikko näyttää
mitä tapahtuu.

Eri henkilöiden ja puoluei-
den käyttäytyminen halli-
tuksessa, puoluejohdossa ja
eduskunnassa on ollut täy-
sin toisistaan poikkeavaa.
Mitä toisaalta on luvattu,
on toisaalta peruttu.

Kuuluu hallitukseen on
etuoikeus, jota oppositio
himoitsee. Olla omia pää-
töksiään vastaan eli opposi-
tiossa eduskunnassa, kuten
on tapahtunut, on jo kak-
sinkertainen etuoikeus, joka
ei kuulu parlamentaris-
miin. Siinä pitää paikkansa
edusmenneestä SMP:n kan-
sanedustaja Poutiasta le-

vitetty vanha vitsi. Poutiai-
nen oli vaalikiertueella ja
kyseli ihmisiltä, mistä päin
olette. Eräs vastasi: Turun-
ja Porin läänistä. Mahto-
tonta, mahtotonta, sanoi
Poutiainen. Kuinka voi yh-
tään olla kahdesta eri
paikasta. Sama pätee lähes
kaikkien nyt hallituksessa
olevien puolueiden käyttä-
ytymiseen.

Edessä kiemurtelevat mo-
nimutkaiset kuviot. Kenellä
on puoluekokous, kenellä
muuten halu hallita. Yhteis-
esti meillä kaikilla on edes-
sä eduskuntavaalit keväällä
1983, presidentinvaalit ke-
väällä 1984 ja saman vuo-
den syksyllä kunnallisvaalit.
Aiheuttaako tämä kas-
sautumisilmiö painetta hal-
lituksen kaatumiseen ja en-
nen aikaisiin eduskuntavaa-
leihin, jotta tarmoa riittäisi
1984-kamppailuihin?

Siltä vaikuttaa. Vai onko
niin, että taloudellisen kas-
vun taituttua jaettava on
sen verran vähemmän, ettei
siinä kannata pilata poliit-
tista pätevyyyttä.

Pienimmillään uudistuk-
silla valtiontalous on ensi
vuonna hankala. Velka
noussee parhailakin vai-
toehdoilla 10 mrd mark-
kaan eli lainan oton äärira-
joille. Velka on veli tehtä-
essä, veljenpoika maksetta-
essa. Siitä on jonkun
vastuu kannettava. Se tä-
nään juuri koettelee halli-
tusta.

Toisaalta on suorastaan
etu, että velka painaa. Ih-
misten toivomuksilla ei ole
tolkkua. Matalaan profiiliin
ajaa välttämätön pakko. Ei
valtion kukkaro ole siunat-
tu muilla kuin veroilla.

Koskelan AV-huoneessa tehty muutostöitä



Yhteyssihteeri Helena Mauno ja elokuvaaja Kalevi Pihkala uusitussa AV-huoneessa Koskelassa.

Kahdeksatta vuotta käy-
tössä olevan Koskelan AV-
huoneen teknillinen laitteis-
to ja osittain myös sisustus
on uusittu maaliskuun aika-
na. Merkittävämpänä muu-
toksena aikaisempaan näh-
den on se, että varsin ahke-
rassa käytössä oleva dia-
ohjelmien esityslaitteisto on
nyt täysin automatisoitu.
Sen sijaan filmiesityksissä
tarvitaan vielä koneenkäy-
täjää.

Uusitussa AV-huoneessa
on 30 istumapaikkaa, joten
tätä suuremmat vierasryh-
mät joudutaan ohjaamaan
joko Koskelan pohjakerrok-
sessa olevaan luentosaliin
tai yhtiön juhlasaliin am-
mattikoululle.

Koska AV-huone on tar-

koitettu lähinnä vierailu-
käyttöön, tulisi yhtiöläisten
välttää sisäisten tilaisuuk-
sien järjestämistä siellä.

AV-huoneen varauksista
huolehtii 15.4. lähtien yhtiö-
yhteyssihteeri Helena Mauno
tiedotusosastolla, puh. 2170.
AV-huoneen uusien laittei-
den käytössä opastaa hänen
lisäksään elokuvaaja Kalevi
Pihkala, puh. 2172, joka
edelleen myös huolehtii fil-
minäytöksistä ja muusta
AV-palvelusta.

Koskelan luentosalin va-
rauksista huolehtii entiseen
tapaan Koskelan kassa,
puh. 2489. Ammattikoulun
juhlasalin varauksista on
neuvoteltava rehtori Esko
Niittymäen kanssa, puh.
2433.

Kymin Metallin toiminta tervehtynyt

"Kulunut vuosi osoit-
taa, että me olemme
Metallissa päässeet nor-
maalin yritystoiminnan
tasolle. Olemme pystyneet
luomaan toiminnallemme
tydyttävän pohjan. Emme ole
menestyneet hyvin, mutta emme
huonostikaan", sanoo
johtaja Matti Mäyrä
Kymi Kymmene Metal-
lin vuoden 1980 toimin-
nasta.

Mutta miten Metallin
makaa tänään ja lähitu-
levaisuudessa, siihen vas-
taa johtaja Mäyrä seuraavassa
haastattelussa. Kyselijänä on
Kymen Metallin mainospäällik-
kö Pekka Lonka.

Metallin nettolasku-
tus oli viime vuonna 253
mmk, josta kasvua oli 7
mmk eli 3 % edellisvuote-
en verrattuna. Ei siis
suuria nousua laskutuk-
sessa?

Laskutuksen kasvu oli
todella vähäistä, mutta me-
talliteollisuuden laskutus ei

kerro aina kaikkea. Tuot-
annonarvo kasvoi tyydyt-
tävästi 19 %.

Tilauksentammme ke-
hityskään ei ollut viime
vuonna kovin suurta, 23
%. Onko jo nyt havait-
tavissa merkkejä suh-
dannemuutoksista?

Suhdanne taittui selvästi.
Karkkilan valimon tilaus-
kannan lasku ja Heinolan
suurten projektikattiloiden
tilauskannan voimakas kas-
vu ovat varmoja merkkejä
huonommista ajoista.

Millaiseksi Metallin
taloudellinen tulos muo-
dostui viime vuonna?

Salon tehtaan ja Santasa-
lon konepajan tulosta voisi
sanoa hyväksi, Karkkilan
valimon tulos oli tyydyttävä
ja Heinolan tehtaan heikko.
Kokonaisuutena tuloksem-
me ylitti selvästi maan me-
talliteollisuuden keskitason,
ollen parempi kuin yhtenä-
kään 60- ja 70-luvun vuote-
na.

Kohtuuden nimessä on
kuitenkin todettava, että Sa-
lon ja Santasaloon tehtaiden
toiminta-alueella ovat kaik-
ki yritykset maassa saavut-
taneet hyviä tuloksia. Vali-
moteollisuus taas toimiala-



Johtaja Matti Mäyrä

na on koko Euroopassa
suurissa kannattavuusvai-
keuksissa.

Tuotekehitykseen si-
joitetut markat ovat
vuosi vuodelta kasva-
neet. Viime vuonna käy-
tettiin 5,6 mmk eli 2,2
% nettolaskutuksesta
tuotekehitykseen - mut-
ta millaisin tuloksin?

Olemme saavuttaneet seu-
raavat kaksi tärkeää asiaa:

Henkilökunta on selvästi
voimakkaammin suuntau-
nut tuotekehitykseen. Se
tiedetään tärkeäksi ja sen
parissa työskennellään.

Nykyisten tuotteiden ke-
hitystyö on jokaisessa teh-
taassa edistynyt varsin hy-
vin. Olemme liikkeessä ja se
on asia "numero uno".

Emme ole pystyneet
avaamaan kokonaan uusia
tuotelinjoja, mutta toivo-
taan niitäkin joskus tulevan.
Jos kannattavuus säilyy
tydyttävänä niin rohkeus ja
riskinotto kykykin kasvavat.

Investointeihin käytet-
tiin Metallissa viime
vuonna 13,5 mmk. Onko
meillä tiedossa uusia in-
vestointikohteita?

Hyviä investointikohteita

on liian vähän. Olemme
vuosittain käyttäneet 4-5 %
nettolaskutuksesta investoi-
nteihin ja uskallan sanoa, että
nuo varat ovat menneet jär-
keviin, hyvin suunniteltui-
hin kohteisiin, eikä mihin-
kään yleiseen huoneenra-
kennukseen. Toisaalta jokai-
nen hyvin perusteltu inves-
tointisuunnitelma on voitu
toteuttaa ja voitaneen to-
teuttaa tulevaisuudessakin.

Metallin viennin arvo
oli viime vuonna 68
mmk, 27 % laskutukses-
ta. Onko meillä riittä-
västi ponnisteluja vien-
nin kehittämiseksi?

Kyllä meillä on ponniste-
luja viennin suhteen, mutta
suurin osa tuoteistamme on
ns. lyhyen matkan tuotteita.
Kotimaan lisäksi vain Poh-
joismaat voidaan selvästi
lukea markkina-alueiksem-
me.

Tuotteistamme Santasa-
lo-vaihteilla, Högfors-vent-
tiileillä ja Kymenitellä on
kylläkin edellytyksiä laa-
jempaankin vientitoimintaan.

Miten Metallin makaa?
Mitä on odotettavissa
lähitulevaisuudessa?

Me olemme kannattavai-
suuden suhteen päässeet
tydyttävälle tasolle. Suori-
tetut henkilöstövähennykset
ja liikekulujen karsimiset
ovat antaneet tulosta.
Olemme normaalin yritys-
toiminnan tasolla. Lyhyel-
lä tähtäimellä voisi sanoa,
että näemme melko selvästi
laskevan suhdanteen ja ti-
lanteen vaikeutuu. Vuosi -82
lienee aallonpohja.

Pitkällä tähtäimellä pul-
mamme on huono kasvu,
joka johtuu tuotekantamme
vähäisestä kasvupotentiaa-
listaan. Jos kasvua pidetään
ensiarvoisen tärkeänä, pul-
ma on vaikea. Pitäisikö
meidän hankkia uusia kas-
vukeskuksia vai avata uusia

tuotelinjoja. En sitten tiedä,
hyväkin kasvukeskus saate-
taan pilata liittämällä suu-
reen yritykseen.

Pitäisikö meidän pa-
nostaa enemmän tuote-
kehitykseen, sen parissa
työskentelevään henki-
löstöön?

Pitäisi. Kun olen sano-
nut, että Metallin henkilös-
tömäärä kokonaisuudessaan
tulisi olla 1400 henkilöä,
niin olen tällä tarkoittanut,
että meidän pitäisi pystyä
pyörittämään tuotantoamme
ja muuta toimintaamme
noin satakunta ihmistä vä-
hemmällä määrällä. Tästä
säästyneet rahat, edellyttäen
että kannattavuus uudemme
säilyisi nykyisellä tasolla,
pitäisi heittää uuteen, tuote-
kehityksen parissa työsken-
televään henkilöstöön.

Karkkilan valimon
kohtalosta keskustellaan
aina tietyin väliajoin.
Miltä sen tulevaisuus
vaikuttaa?

Valimon tuotepohja ja
mahdollisuus liikkeisiin on
aika rajoittunut. Ainoa, mi-
tä valimosta odotan on, että
Kymenitestä saataisiin kas-
vua aikaan. Ja sellaista kas-
vua, että jalostusaste ei olisi
pelkästään valutuotteita,
vaan siihen sisältyisi koneis-
tusta ja pitemmälle menevää
jalostusta. Kymenitellä on
potentiaalisia mahdollisuuksia
menestyä, myös viennis-
säkin. Painopiste Kymeni-
ten kohdalla on yksinomaan
sen myyntitoiminnassa.

Valimon LVI-puoli on jo
tänään harvinaisen vali-
moissa. Minä osaltani toi-
von, että pysyisimme katti-
lavaluonutuksessa mukana.
Tällä hetkellä LVI-markki-
noita häiritsee energiatilan-
teen sekaannus. Maassa ei
ole selvää energiapolitiittista
linjaa - ei tiedetä mihin
suuntaan ollaan menossa.

Korostit aikaisemmas-
sa vastauksessasi, että
jos kasvua pidetään yri-
tyksen toiminnan tavoit-
teena jne. Etkö pidä yri-
tyksen kasvua sen toi-
minnan tavoitteena?

Kyllä kasvu on tärkeä,
mutta vielä tärkeämpänä
pidän, kummallista kyllä,
hyvää työpaikkaa. Eikä hy-
vään työpaikkaan välttä-
mättä liity se, että se kasvaa
voimakkaasti, sen liikevaihto
päämäärä tulee olla sellainen
työpaikka, jossa ihmisillä on
hyvä olla, se on hyvin järjes-
tetty, mielekäs työ, kaikki
tuntevat olevansa tarpeellisia,
ja ihmisten väliset suhteet
ovat hyvät, siellä on jämak-
kä kuri, mutta toisaalta hy-
vät esimiehet, asiat ovat jär-
jestyksessä. Mukavassa työ-
paikassa vallitsee luontainen
vilpitön henki ja kaikki tun-
tevat tekevänsä tarpeellista
työtä. Eikä yrityksen tarvit-
se olla mikään suuri ja mah-
tava laitos.

Millainen on sitten
meidän "henkemme"?

Tähän sopisi vastaukseksi
Mäyrän ensimmäinen la-
ki: "Kuta suurempi firma,
sitä pienempi yritys." Tässä
on pohjimmiltaan se tilanne,
missä olemme. Ihmiset eivät
ole huolissaan siitä, teem-
mekö täällä jotakin, vaan
ovat huolissaan siitä, saan-
ko minä olla täällä työssä
lopun ikääni. Tämä on mei-
dän henkemme.

Ihmisten pitäisi kääntää
tämä kysymys itse toisin-
päin. Ei kysyä saaisinko minä
pitää työpaikkani lopun
ikäni, vaan mitä minun pi-
täisi tehdä, jotta työpaikka
säilyisi.

Toiminnastamme puut-
tuu riipeys. Meillä on pieni
aktiviteetti. Piru, kun saa-
taisiin enemmän muutoksia
aikaan. "Jokainen huomi-
nen on kuin uusi eilinen."

Loma-Verla on valmiina palvelemaan yhtiöläisiä

Verlan lomakylässä on valmistauduttu vastaanottamaan kesä ja yhtiöläislomalaiset.

Lomaviikko Verlassa kannattaa ottaa huomioon lomasuunnitelmissa.

Loma-Verlaa on kehitetty nimenomaan käyttäjien toivomusten mukaan.

Viikko Verlassa on hinnaltaan kohtuullinen.

Verlan hallintokunnan toimesta tehty tutkimus Verlan lomakylän käytöstä valmistui vuonna 1980. Tutkimuksessa kartoitettiin mm. viihtyvyystekijöitä ja yhtiöläisten toivomuksia ja aloitteita lomakylän kehittämistä ajatellen.

Ohjattua toimintaa lisätty vapaa-aikana

Jo viime kesänä näitä toivomuksia toteutettiin. Tutkimuksen mukaan 45 prosenttia vastaajista toivoi lomakylään lisää ohjattua toimintaa. Niinpä liikunnanohjaaja Leo Savolainen palkattiin lomakylään ohjaajaksi. Kokemukset olivat hyvin myönteisiä. Leo Savolainen nähdään tässä tehtävässä tänäkin kesänä.

Viime kesänä aloitettiin myös leikkikenttäkokeilu. Sitä hoiti rva Sirkka Savo-

lainen. Leikkikentälle olivat tervetulleita kaikki 2-5 vuotiaat lapset. Tämäkin kokeilu saavutti suosiota, joten toimintaa jatketaan myös tulevina kesinä.

Kalustoa uusittu palveluja parannettu

Yhtiöläisten toivomuslistalla oli myös ehdotuksia lomamökkien kalustoparannuksista. Lomamajoja on jatkuvasti kunnostettu ja niihin on hankittu mm. jää-

kaapit käyttäjien toivomusten mukaan.

Niin ikään lomakylän ravintolassa on palattu entiseen käytäntöön, joten nyt ravintola tarjoaa myös iltateen aamupalan ja lounaan lisäksi.

Puhdas luonto ilmaiseksi

Loma-Verlan ehdottomat valtiit ovat puhdas luonto, viihtyisiä ja rauhallinen ympäristö, vertaansa vailla oleva retkeilymaasto, puhtaat,

kirkkaat vedet ja - hyvä ruoka.

Täysihoitopalvelut suovat koko perheelle yhteisen tosi loman.

Lomakylän palvelut monipuolistuvat vielä entisestään. Vapaa-ajan toiminta pätevässä hoidossa on monipuolista ja tehokasta.

Hinnat kohtuulliset

Tutkimuksen mukaan 68 prosenttia lomakylän käyttäjistä on sitä mieltä, että lomakylän maksut ovat varsin kohtuulliset. Samaa linjaa jatketaan, joten viikon loma monilapsisellakin perheellä Verlassa on hinnaltaan kilpailukykyinen verrattuna esim. yleisiin lomakohteisiin.

Verlan hallintokunnan jäsen, kehittämisspäälikkö Jouko Paavilainen toivoo, että aika toukokuun alusta kesäkuun puoliväliin ja elokuun puolivälin jälkeen syyspuolelle huomioitaisiin yhtiöläisten keskuudessa myös sopivana lomaviettoaikana Verlassa. Silloin sinne on myös parhaimmat mahdollisuudet päästä, koska aika kesäkuun lopusta elokuun alkupuolelle saakka on varsin varattua. "Verlan lomamajoja kannattaa kysyä, vaikka olisi siellä aikaisemmin ollut. Ensikertalaisilla on kuitenkin etu oikeus, mutta aina kannattaa yrittää."



Entisessä patruunan pytingissä toimiva lomakylän ravintola on kuuluu hyvästä ruoastaan.



Hirsisten lomamökkien asukkaiden käytössä on oma sauna.

Kevättalvella vilkasta — kesäksi paljon ohjelmaa

Suomen hyvä talvi on osaltaan vaikuttanut siihen, että entistä useammat ovat hakeutuneet Verlaan talviloman viettoon. Jo hiihtolomaviikko antoi tästä hyviä viitteitä, mutta kiinnostus on jatkunut edelleen.

Helmikuun aikana oli lomalaisia yhteensä 252. Maaliskuussakin päästiin vielä niinkin hyvään lukemaan kuin 263 henkeä, joten maaliskuun loppuun mennessä oli lomalaisia ollut yhteensä 515 henkeä. Tämän lisäksi oli kursseilla 28 henkeä.

"Pääsiäisen tienoo tuntuu muodostuvan myös vilkkaaksi, sillä tätä lehteä painettaessa oii jo 90 henkeä tehnyt varauksen ja jäljellä oli vain pari kolme vanhaa mökkiä", sanoi sosiaalipäälikkö Raine Valleala.

Kesällä monipuolista toimintaa

Viime kesän tapaan Verlan lomalaisten viihtymisestä huolehtivat Leo ja Sirkka Savolainen. Leo koiteli jo viime kesänä erilaisia kilpailutoimintaa ja sai yllättävän runsaasti lomalaisia



Leo ja Sirkka Savolainen huolehtivat kesällä vapaa-ajantoinnista lomakylässä.

toimintaan mukaan. Tulevana kesänä samantapaista toimintaa jatketaan ja yllätyksiäkin on luvassa. Sirkka Savolainen huolehtii entiseen tapaan lasten päivätarhasta eli tenavapihasta.

Liikuntaa eri muodoissa, yhteislaulutilaisuuksia, Orlammen-matkoja, tanssilloja, kalakilpailuja jne., siinä eräitä kesäkauden päällimmäisiä toimintoja.

Verlan käyttövälineistä veneet ovat edelleen ilmaisia, mutta kajakeista ja tandem-pyörästä peritään pieni maksu. Sen lisäksi on käytössä saatavana jousi ja nuolia, krokettipeli, pingismailat, sählymailat, kyykkävälineet, sulkapallovälineet, tankopallopelejä ja "rispi-lautanen".

Yhteyshenkilöt Verla-asioissa

Eri tehtaiden sosiaaliosastot tai loma-asioiden hoitajat ottavat vastaan lomailauksia sekä antavat lähempiä tietoja ja ohjeita kaikissa loma-asioissa.

Vuosiloma-, hiihtoloma- ja pääsiäislomavaraukset on tehtävä erilliselle varauskortille ja toimitettava tehtaittain Kuusankosken sosiaaliosastolle.

Yhteyshenkilöt:
Halla: puh. 952-61000/133 Seppo Sahala.

Heinola: puh. 910-55270/254 Helena Markkanen.

Juantehdas: puh. 971-613 111/37 Anu Laitinen.

Karkkila: puh. 913-55221/257 Asta Mikkola.

Kuusankoski: puh. 951-402294 Tuula Rantanen (varsinaiset lomavaraukset), puh. 951-402288 Raine Valleala (erityispalvelut Verlassa).

Verla: puh. 951-38544 Kaija Laine (yleisasiat; museovaraukset),

Salon: puh. 924-2991/230 Roger Holmberg.

Soinlahti: puh. 977-42106/22 Marja Eskelinen

Verlan hallintokunta suunnittelee, kehittää ja val-

voo Verlan toimintaa. Hallintokunnan kokoonpano: Lasse Mäkelä (puheenjohtaja), Reijo Koijärvi (varapuheenjohtaja), Eero Niinikoski (museoasiatuntija), Jouko Paavilainen (koulutuksen edustaja), Tapio Koskinen (työntekijöiden edustaja), Olavi Martikainen (toimihenkilöiden edustaja) ja Raine Valleala (sihteeri). Hallintokunta vastaa toiminnastaan paperiryhmän johtajalle.

Verlan lomakylän erikoistilaukset

Varattaessa Verlan lomakylän tiloja sellisiin yhtiön tarkoituksiin, joihin edellytetään erityispalveluja kuten koulutustilojen käyttöä, tarjoilua tornihuoneessa, saunavarauksia, lomakylän esittelyä ym., on asioista aina sovittava sosiaalipäälikkö Raine Vallealan kanssa, puh. 951-402 288. Samoin on meneteltävä yhtiöläisjärjestöjen halutessa lomakylän tiloja käyttöönsä.

Lisää huomiota kevät- ja syysloman viettoon

Verlan hallintokunnan puheenjohtaja, Kymi Kymmene Paperin henkilöstöjohtaja Lasse Mäkelä vastaa seuraavassa kysymyksiin, jotka koskettelevat mm. Verlan lomakylän ylläpitokustannuksia ja pyrkimyksiä lomakylän käytön tehostamiseen.

Paljonko lomakylän ylläpitokustannukset ovat vuodessa? Minkä osan peittävät palveluksista kertyvät maksut?

Verlan käyttökustannukset ja rakennus- ja laitekorjaukset viime vuonna olivat pelkästään lomatoiminnan osalta miljoonaluokkaa eli tarkasti sanoen 1 004 000 mk. Tuloja kertyi 315 000 mk, joten nettomenoksi muodostui lähes 700 000 mk. Käyttövuo-rokautta ja henkilöä kohden nettomenot olivat 63,78 mk. Tämän lisäksi tehdasmuseosta aiheutuu yhtiölle vuosittain nettomenoja vielä noin 60 000 mk.

Onko yhtiö asettanut tavoitteet yhtiöläisille lomakylän käytössä? Minkälaisia? Miksi?

Henkilöstöpolitiikkansa mukaisesti yhtiö on edelleenkin varannut henkilöstölleen erilaisia mahdollisuuksia loma- ja vapaa-ajan viettoon. Juuri Verlan lomakylä on ollut kaikkien yhtiöläisten ja heidän perheenjäsentensä käytettävissä. Tavoitteena on näin ollut tukea henkilöstön vapaa-ajan harrastuksia. Näin siksi, että yhtiöläisille tarjottaisiin mahdollisuus viettää osa lomaansa viehättävän kauniissa ympäristössä ja myös

siten lähentää työsuhteessa olevia ja yhtiötä toisiinsa. Vaatimukset loman vieton suhteen ajan myötä luonnollisesti muuttuvat ja henkilöstöstä itsestään riippuu minkä arvon se tänään näille yhtiön tarjoamille palveluille antaa.

Jos tavoitteet eivät toteudu, mitä suunnitelmia ja muutoksia on odotettavissa?

Kustannuksista ja kustannuskehityksestä pidetään luonnollisesti tarkkaa kirjanpitoa. Mikäli palveluja ei käytetä, johtaa se vääjäämättömästi mahdollisuuksien supistumiseen. Suuri käyttäjäkunta tukee myös tarpeellista tulonmuodostusta. Erityisesti toivoisin Verlaa käytettävän enemmän maalis-toukokuussa ja syksyllä.

Jos yhtiöläiset eivät toivottuun määrin käytä hyväksien lomakylän tarjoamia lomailumahdollisuuksia ja palveluja, onko mahdollista, että lomakylä otetaan muuhun käyttöön? (Koulutus, vuokraus jne.)

Tiettyjen koulutustilaisuuksien järjestäminen Verlassa on varsin hyvin perusteltua monestakin syystä. Koulutuksen järjestäminen siellä on kuitenkin paremminkin Verlan toimintaa tukeva

toimenpide - ikäänkuin kylkiäistoimintaa. Aivan hyvin kaikki koulutustilaisuudet voitaisiin järjestää myös Kuusankoskella. Tilojen vuokrausta en pidä mahdollisena.

Erämajalomailu on lisääntynyt ja erämajojen kysyntä näyttää vain lisääntyvän. Lisätäänkö erämajojen määrää?

Erämajojen lukumäärää ei tulla lisäämään jo yksinkertaisesti siitä syystä, ettei metsäosastolta ole enää vapautettavissa metsäkämppejä, jotka kunnoltaan ja sijainniltaan soveltuisivat lomailukäyttöön. Päinvastoin näkisimme kehityksen kulkevan siihen suuntaan, että vähän käytetyt, huonokuntoiset ja etäällä sijaitsevat kämpät jäävät vähitellen pois käytöstä. Ja miksei näin tapahtuisi, kun meillä Verlassa, aivan keskikesää lukuunottamatta, on majoja ja majoituskapasiteettia käyttämättä. Matka Verlaan on lyhyt ja peruspalvelut ovat aivan toista luokkaa kuin metsäkämpillä.

Jos Verlan lomamökkien kysyntä ei vastaa tarjontaa, voidaanko ajatella, että lomamökkejä vuokrataan yhtiöläisille esim. koko kesäksi kuukausivuokralle?

Näkisimme, että kysymyksen kaltaisesta tilanteesta ollaan varsin etäällä. Katsoisin, että Verlan kannalta olisi ihanteellista pyrkiä markkinnoimaan lomakylää esimerkiksi viikon jaksoina. Viikonloppulomalaisten eivät aina tule lomalle aivan samalla mielellä kuin pitempi-aikaiset lomalaisten. Tosin järjestyksen suhteen ei kovin paljon ole ollut huomautettavaa.

Lomakylän hinnat tarkistettu

Verlan lomakylän hinnoissa on tehty pieniä tarkistuksia. Toukokuun alusta 1981 lähtien ovat hinnat seuraavat:

Majoitus sähkölämmitteisissä majoissa 22 mk/vrk ja puulämmitteisissä 17 mk/vrk. Majoitusmaksu on edelleen majakohtainen.

Täysihoitomaksu, johon sisältyy aamupala, lounas, iltateet ja sauna on aikuisilta 25 mk/vrk ja alle 16-vuotiailta lapsilta 12 mk/vrk.

Erilliset ateriamaksut ovat seuraavat: lounas 12 mk ja lapset 6,50 mk, sunnuntai-lounas 17 mk ja lapset 9 mk, aamupala 10 mk ja lapset 5 mk sekä iltateet 6,50 mk ja lapset 3,50 mk. Alle 3-vuotiailta ei peritä maksua.

Saunojen henkilömaksu on 3 mk ja tilausauna 45 mk.

Esimerkkinä voidaan todeta, että perhe, jossa on kaksi aikuista ja kaksi lasta maksaa vuorokaudessa sähkölämmitteisessä majassa asuessaan ja täysihoitossa ollessaan yhteensä 96 mk/vrk ja viikossa vastaavasti 672 mk.

Museokäynnin maksussa muutos

Tehdasmuseokäynneissä on henkilömaksussa siirrytty uuteen menettelyyn sikäli, että lapsille on tullut oma maksunsa. Aikuisten kertamaksu on 4 mk ja lasten 2 mk. Koululaisryhmät maksavat 17 mk, ryhmät 11-20 henkeä 25 mk, 21-40 henkeä 40 mk ja yli 40 henkeä 55 mk.

”Salon tehdas on nyt menopäällä”, luonnehtii Kymin Metallin Salon tehtaan isännöitsijä Hans-Erik Eriksson tunnelmia tuotantolaitoksillaan. Tulevaisuuteen luottavan ilmapiirin tapaa myös tehdasosastoilla; tuntuu siltä, että 1970-luvun alkupuolelta vuosikymmenen lopulle vallinnut epävarmuus on nyt salolaisten mielestä pois. Laskukausiinkin voidaan suhtautua luottavaisemmin, koska ankara saneeraus ja kallis tuotekehitysvaihe ovat takanapäin.

Menneen vuoden taloudellista tulosta voidaan Salossa luonnehtia hyväksi. Pelkästään omilla toimenpiteillä ei hyvää tulosta kuitenkaan saavutettu. Hans-Erik Eriksson myöntää kysyntätekiäjien olleen Salon tehtaan puolella, elettiin korkeasuhdanteen aikaa, muutamat uudet tuotteet menivät erikoisen hyvin kaupaksi ja hinnankorotuksia saatiin lävitse.

Salon tehtaan laskutus nousi viime vuonna 23 prosenttia ja tuotanto 30 prosenttia edellisvuotta suuremmaksi. Myös kannattavuus kehittyi suotuisasti, käyttökate oli reilusti metalliteollisuuden keskiarvon yläpuolella.

”Erityisen tyytyväinen olen siitä, että tällainen tulos nyt saavutettiin, sillä se osoittaa, että venttiilialalle kannattaa satsata ja että saneeraus- ja kehitystoimenpiteet ovat olleet oikeat ja alkaneet vaikuttaa”, sanoo Eriksson.

Pitkä tie

Hyvään tulokseen päästäkseen oli Salon tehtaan kuljettava pitkä tie.

Hans-Erik Eriksson kertoo, että tuotepolitiikkaa ryhdyttiin tehtaalla selven-

Salon tehdas tänään

Tuotepolitiikka selkeytetty - markki

tämään jo vuonna 1974, kun oli huomattu, että tuotteita oli tehtaalla liikaa ja valikoima oli kovin vanhentunut. Matti Mäyrän tulo Kymin Metallin johtajaksi antoi lisävauhtia alkaneelle kehitykselle. Saatiin myös selvät ohjeet, että tuli keskittyä siihen mitä osataan eli venttiilien kehittämiseen ja valmistamiseen.

Kun tuotevalikoiman selvittäminen alkoi, oli varastoluettelossa noin 1 600 tuotetta. Luku saatiin pudotetuksi noin 1 100:aan. Vuonna 1977 alkoi tuotteiden vähentäminen jo vaikuttaa tehtaan kannattavuuteen. Tuotekehitysprosessi vaikutti tulosta parantavasti vuosina 1979 ja 1980.

Vielä tällä hetkelläkin on päällekkäin sekä vanhoja että uusia tuotteita, mutta heikoimmin kaupaksi käyvien vanhojen tuotteiden kohtalo tulee harkittavaksi seuraavan noususuhdanteen aikana.

Jo aikaisessa vaiheessa valmistusohjelmasta karsittiin hydraulikkiaan perustuvia tuotteita. Luistiventtiiliversioita on vähennetty, istukkaventtiileissä on yhdistetty eri tiivistäjäversioita varustettuja sarjoja. Pikaliitin päätettiin poistaa valmistuksesta viime vuonna ja uusin messinkiventtiili tulee aiheuttamaan sen, että muita messinkiventtiilejä jää aikanaan pois.

Uusia tuotteita

Tilalle ovat oman kehitystyön tuloksena tulleet hitsattavat pallo- ja läppäventtiilit kaukolämpösektorille sekä suuret kumuliventtiilit vesilaitossektorille. Uusia ovat myös messinkinen palloventtiili sekä haponkestävä läppäventtiili. Ns. uusien tuotteiden osuus oli viime vuonna jo yli 15 prosenttia

bruttolaskutuksesta.

Japanilaista Kitamura-palloventtiiliä Salon tehdas myi hankkiakseen markkinatietoa palloventtiileistä ja saadakseen viitteitä palloventtiilin valmistusmenetelmistä. Palloventtiiliä tarvittiin erityisesti kaukolämpösektorilla. Salon tehdas valmistaa palloventtiilejä nykyään itse. Muilta osin yhteistyö Kitamuran kanssa jatkuu ja erityisesti V-aukopalloventtiili on hyvien säätöominaisuuksiensa ansiosta saanut hyvän vastaanoton sellu- ja paperiteollisuudessa.

Viime aikoina Salon tehtaan tuotekehitys on työskennellyt venttiilinohjaukseen liittyvän elektroniikan parissa.

Jättämällä pois monia erikoisversioita tuotteista on Salossa päästy pitempiin valmistussarjoihin ja vähennetty siten tuotantokustannuksia. Viime aikoina on myös voitu riittävästi investoida uusiin tuotantovälineisiin, mikä on osaltaan vaikuttanut kannattavuuden parantumiseen. Parempien tuotantovälineiden ja tehostetun laadunvalvonnan ansiosta ovat myös valmistuksen ns. susikustannukset pienentyneet.

Kannattavuutta on myyntipäällikkö Pekka Henttonen mukaan voitu parantaa myös vähentämällä tietoisesti vientiponnisteluja aikana, jolloin markkinat kotimaassa vetivät kunnolla. Samalla on voitu paremmin palvella kotimaan asiakkaita.

Sektoriajattelua

Samanaikaisesti kun tuotevalikoimaa karsittiin, kehitettiin Salossa myös ns. sektorijattelua, ts. ei pyritty enää valmistamaan venttiileitä kaikille tarvisijoille,

vaan tyydyttämään sektoreittain eri käyttäjäryhmien tarpeet.

Tällaisia ovat rakennusteollisuus-, telakkateollisuus-, vesilaitos-, kaukolämpölaitos- ja prosessiteollisuussektorit.

Em. sektorit käyttäytyvät suhdanteiden mukaan eri tavalla: suurin ja tärkein rakennusteollisuussektori esimerkiksi on suhdanteille kaikkein herkin. Prosessiteollisuussektorilla, joka on Salolle varsinaisten prosessissa käytettävien venttiilien osalta vielä uusi, ei suhdannevaihteluista aistita yhtä nopeasti, ja sarjat ovat yleensä pitkiä. Telakkateollisuussektori puolestaan liittyy voimakkaasti Neuvostoliiton kaupan kehittämiseen.

Vesilaitos- ja kaukolämpösektorit ovat tasapainot-



”Halusimme katsoa, mihin pystymme, kun kysyntätekiäjät ovat puolellamme ja meillä oli myös uusia tuotteita tuoda markkinoille”, toteaa isännöitsijä Hans-Erik Eriksson.

kittymään lähiaikoina vesilaitos-, kaukolämpö- ja prosessiteollisuussektoreille”.

Investoitu riittävästi

Ilman rahallisia uhrauksia ei tämänhetkiseen hyvään tilanteeseen Salossa olisi päästy. Eriksson ilmaiseekin selvästi tyytyväisyytensä kahden viime vuoden investointivauhtiin. Koneita on saatu lisää, ensi vuonna suunnitellaan rakennettavaksi uusi varastorakennus ja vanhaan varastorakennukseen siirretään tuotantoa.

Kiitosta hän jakaa myös tehtaan henkilöstölle, yrittämisen henkeä on selvästi voitu havaita vallitsevan koko tehtaalla. Kiinnostus tehtaan asioista on lisääntynyt, aloitekykyä riittää, parannusehdotuksia tehdään ja tuottavuuden kehittämistä keskustellaan. Tuotantolinjojen muuttumisen ai-

heuttamiin henkilöstön siirtoihin on suhtauduttu asiallisesti ja työilmapiiri on ollut hyvä. Voidaan sanoa, että sanonta, kun yrityksellä menee paremmin, parantaa se myös ilmapiiriä ja luo suotuisan kehityksen jatkumiselle paremmat edellytykset, näyttää pitävän paikkansa Salon lähimenneisyyttä tarkasteltaessa.

Henkilöstön määrän sanoo Eriksson nyt olevan sopivalla tasolla. Viime vuosikymmenen alkupuolella tehtaalla työskenteli nelisensataa henkilöä, loppupuolella enää noin 220. Viime vuonna henkilöstö lisääntyi ensimmäisen kerran moniin vuosiin.

”Viime vuonna oli jo puuttetta ammattitaitoisesta työvoimasta, sillä konekapasiteettia ja kysyntää oli. Tällä hetkellä on tosin vain muutaman ammattimiehen vajaus.”

Kun henkilöstön määrä



Myyntipäällikkö Pekka Henttonen toteaa, että viime vuonna pyrittiin erityisesti palvelemaan kotimaisia asiakkaita, vientiä puolestaan vähennettiin tietoisesti.

tavia sektoreita, joilla markkinakava muuttuu eniten kilpailijoiden toimenpiteiden johdosta.

Hans-Erik Eriksson muistuttaa, että jokaista sektoria on tarkkailtava. Esimerkiksi 1970-luvun alussa laiminlyötiin kunnallinen sektori, lähinnä vesilaitosventtiilit ja menetettiin nopeasti 70 prosentin markkinaosuus tuontitavaralle.

”Tuotekehitys tulee kes-



Salon tehtaan uusinta tekniikkaa. Vasemmalla tuotantopäällikkö Olavi Helin ja harjoittelija Arto Leman modernin hiomakoneen ääressä. Hiomakone on osa uutta tuotantolinjaa. Oikealla koneistaja Jarmo Grönroos nostamassa läppäventtiilin läppää nu-

meerisesti ohjatulta istukkakoneelta. Kyseisellä koneella tehdään pieniä, mutta sitäkin vaikeammin valmistettavia sarjoja.

**Kaikki te...
työtä tul...
saavutta...**

”Täällä Salossa on satsattu tuotekehittelyyn, investoitu koneisiin ja karsittu tuotteita. Hyvän tuloksen saavuttamiseksi ovat tehneet työtä niin yritysjohto kuin työntekijätkin”, sanoo Salon tehtaan pääluottamusmies Jaakko Korpela Salon näkymistä.

”Kehityksestä ei tietenkään ole muuta kuin hyvää sanottavana, vaikka työntekijän pussiin olisi hyvänä aikana saanut jäädä enemmänkin.”

Korpela myöntää palkkasian kehittyneen viime syksynä positiiviseen suuntaan, mutta hänen mukaansa Salossa ollaan edelleen alhaisella tasolla verrattuna Kymiyhtiön muilla tehtailla

inointiin nyt huomio

on saatu sopivalle tasolle, kiinnitetään huomiota laatuun: "Olemme aloittaneet henkilöstön kehittämisen järjestämällä sekä ammatin liittyvää että taloudellista koulutusta ja käynnistämällä myös yhteistoimintakoulutuksen."

Kilpailu kiristyy

"Toimintaa tästä eteenpäin tulee leimaamaan kilpailun kiristyminen, sillä alalle on tullut uusia kotimaisia valmistajia. Oikein heikoksi en kuitenkaan usko tilanteen kääntyvän, sillä meillä on nyt uusia tuotteita tukijalkoina. Ilman niitä olisimme vaikeuksissa. Uusien tuotteiden saaminen markkinoille ja erityisesti vientiin muodostaa lähitulevaisuuden tärkeimmän haasteen."

"Useat paikalliset metalliteollisuusyritykset ovat jo joutuneet lomautuksiin, meillä ei vielä näy tarvetta siihen."

Siihen miten jatkossa tältä osin tulee käymään ei Erikssonin mukaan pystytä tällä hetkellä vastaamaan.

"Venttiilijoukkoja on tehty erittäin paljon sekä telakoille, joilla on hyvä tilauskanta että prosessiteollisuudelle, joka on investoimassa uusiin laitoksiin, joten jonkinlainen optimismi työllisyyden hyvänä säilymisen suhteen on olemassa. Tilanne voi kuitenkin nopeastikin muuttua erikoisesti, jos vientimaissamme tapahtuu jyrkkää laskua aloilla, joille tuotteitamme menee", sanoo Eriksson. "Paljon asia on kiinni kilpailukyvyystämme, johon vaikuttaa mm. metallin palkkasopimus. Kilpailukyvyyn heikkeneminen kilpailijamaitamme suurempien kustannusnousujen takia vaikeuttaa sekä vientiämme että lisää tuontipainetta", sanoo Eriksson. □

Kymin Metallin Salon tehtaassa tuotantopäällikkö Olavi Helin haluaa muistuttaa mieliin, että 1960-luku oli ratkaiseva tehtaassa kehityksen kannalta. Tuolloin tehdas oli moderni verrattuna kilpailijoihinsa.

"1960-luvulla myös hankittiin koneita, joilla tultiin toimeen lähes koko 1970-luku. Ilmeisesti perusinvestoinnit olivat onnistuneita, koska samat koneet ovat osittain tänäkin päivänä käytössä. Lisäksi vastaavat uudet koneet ovat yllättävän



Salon tehtaassa tuotantopäällikkö Olavi Helin kertoo tuotantovälineistä ja -linjoilla tapahtuneiden uudistusten tähtäävän pitkälle tulevaisuuteen.

Tuotantokoneistoa voitu uudistaa

samantyyppisiä kuin vanhat."

Helinin mukaan 1970-luvulla investoinnit olivat vuoteen 1978 saakka vain puolen miljoonan ja miljoonan välillä vuodessa. Määrät riittivät hädän tuskin kapasiteetin ylläpitämiseen; teknologian uudistamiseen ei ollut mahdollisuuksia. Näin ollen konekanta osittain vanheni.

Uusia tuotteita kehitettiin 1960-luvulla, mutta vanhojen tuotteiden karsimista ei tehty kovin perusteellisesti, koska matalasuhdanteet ravistelivat rajusti ja laajan tuotesortimentin uskottiin turvaavan työllisyyden paremmin kuin saneerattu. 1970-luvun alkupuolella tuotesortimentti oli siten vanhentunutta massatuotantoa,

vähän osaamista vaativaa.

Oman lisänsä tuotesortimentin laajentamiseen toi matalasuhdanteiden aikana lisääntynyt alihankintatyö. Vanhat tuotteet ja lukuisat alihankinnat kasvattivat varastoja ja veivät pohjat kannattavalta toiminnalta.

Vasta tuotevalikoiman selkiytyminen toi ratkaisun myös investointien suuntaamiseen. "Selkiytynyt tarve saneli investoinnit sillä tavalla kuin pitääkin", sanoo Helin.

Jo tuotevalikoiman saneeraamisen alkuvaiheessa saatiin ns. ypi-investointeihin rahaa, joka käytettiin vanhojen koneiden muuntamiseen kilpailukykyisemmiksi. Kun tuotekehittäely vielä omalta osaltaan toi markkinoille sopivia tuotteita

valmistukseen, alkoi tuotantokin järjestyä.

Kannattavuuden myötä suurenivat myös tuotantovälineisiin ohjatut investoinnit. Vielä 1979 oli omavalmisteisten koneiden aikaa, viime vuonna olivat vuorossa isommat investoinnit.

Helin jakaa tehtaalla nyt olevat uudet koneet kolmeen luokkaan: teknologian viimeistä sanaa edustavat, ostettavat koneet, ostokomponenteista rakennettavat omat koneet ja vanhoista koneista muunnetut koneet ja laitteet.

Tuotantolinjoja

Tuotteiden selkiytyminen ja konekapasiteetin para-

neminen antoivat mahdollisuuden ryhtyä muodostamaan Salon tehtaalle selviä tuotantolinjoja. Tuotantolinjojen osia on jo olemassa, täydellä teholla ne eivät vielä vaikuta tuotantoon. Mm. läppäventtiililinja on valmistuessaan 100 metriä pitkä. Myös nykyiseen valmistusvarastoon suunnitellaan ns. nykytuotteiden kokoonpanolinjoja.

Helin painottaa, että vuosi 1979 oli "palokuntavuosi", jolloin tehtiin nopeat toimet tuotannossa. Nykyiset tuotantolinjamuutokset sen sijaan tähtäävät pitkälle tulevaisuuteen.

Onnistuneita investointeja

Viime vuonna hankitut kalleimmat koneet, numeerisen istukkakoneen ja Grieshaber-hiomakoneen Helin luonnehtii onnistuneiksi investoinneiksi. Tilauksessa on toinen numeerinen istukkakone ja numeerinen työstökeskus.

Tietokoneella varustettu numeerinen ohjaus työstökoneissa on uutta tekniikkaa Salon tehtaalla, ja siksi koneiden käyttäjien koulutukseen joudutaan kiinnittämään erityistä huomiota. Koneen käyttöohjeisiin tutustumisen lisäksi edellyte-

tään koneen tuleville käyttäjille koulutusta tehtaassa ulkopuolella sekä usean koulukauden harjoittelujakso omalla tehtaalla vanhemman työntekijän opastamana.

Uutta väkeä

"Olemme pyrkineet ottamaan uusille tuotantolinjoille ja uusimpien koneiden käyttäjiksi nuorta, 17-24 vuotiasta hyvän peruskoulutuksen saanutta väkeä, koska esimerkiksi numeeristen koneiden käyttäminen vaatii sitä", sanoo Helin.

"Vaativuustaso uusien työntekijöiden suhteen on muutenkin korkea. Viime vuonna olisimme lisänneet työvoimaamme enemmänkin, mutta emme löytäneet riittävän pätevää väkeä tarpeellista määrää", sanoo Helin.

"Siksi vuosi 1980 oli tuotannon kannalta painajainen. Tavaraa olisi pitänyt saada enemmän ulos kuin saimme. Jouduimme tekemään ylityöitä. Henkilöstö suhtautui myönteisesti kiireeseen ja paineeseen ja yritti parastaan."

Helin muistuttaa Salossa katsottavan toiveikkaasti tulevaisuuteen. Tuotantokoneiston modernisointi, mekanisointi ja automatisointi tähtää nimenomaan tulevaisuuden varmistamiseen. □



Työntekijöiden vapaa-aikatoimikunnan puheenjohtaja Jaakko Korpelan mukaan toiminnan suuntaaviivat ovat vasta muotoutumassa. Ritva Iltanen toivoisi yhteisiin tilaisuuksiin hyviä vetäjiä.

ehneet loksen miseksi

työskenteleviin metallimiehiin.

"Olemme tyytyväisiä siitä, että Salossa nyt on töitä. Ylityötkin ovat hyväksyttävissä, jos niitä käytetään vain leikkaamaan kysynnän huiput. Viime syyskaudella tosin alkoi tuntua jo siltä, että ylityötä on liikaa."

Korpelan mukaan on hyvä asia, että tehdas pystyi ottamaan viime vuoden aikana palvelukseensa nuoria työntekijöitä. Nuorien kouluttaminen uusien modernien koneiden käyttäjiksi saa niin ikään Korpelan hyväksymisen.

"Jos on kolme vuotta käynyt koulua ja sitten pannaan sarjatyöhön, ei työmotivaatio varmaan parane. □



Päälouottamusmies Jaakko Korpela katsoo, että Salon tehtaassa menestymiseen on vaikuttanut sekä onnistunut tuotekehittäely että kaikkien henkilöstöryhmien ja johdon ponnistelut.

Vapaa-aikanakin ollaan yhdessä

"Haluaisimme sen kahdeksan tunnin lisäksi, jonka olemme yhdessä täällä työpaikalla, olla yhdessä myös työajan ulkopuolella", määrittelee syyn työntekijäin vapaa-ajan toimikunnan perustamiseen päälouottamusmies Jaakko Korpela.

Vapaa-ajan toimikunta on Salossa toiminut viime vuodesta lähtien. Toimintaa vasta ohjaillaan omiin uomiinsa, selviä suunnitelmia yhdessäolosta ei vielä ole.

Käynnit Kymi-yhtiön muilla tehdaspaikkakunnilla on kuitenkin katsottu yhdeksi tärkeäksi ohjelmanumeroksi vuosittain. Kuluvan vuoden helmikuussa mm. käytiin tutustumassa Kymi-yhtiön klooritehtaaseen ja Voikkaan paperitehtaaseen. Kauniin talvisunnuntain viettti matkalla 45 salolaista.

Jaakko Korpela kertoo tehtaalla aikaisemmin olleen

mm. urheilutoimikunnan. myös konttoriväellä oli oma vapaa-aikakerhonsa.

Työntekijöiden vapaa-ajantoimikunnan toiminnan käynnistämiseksi on työnantajalta saatu avustus. Työnantajan rahoilla ei kuitenkaan pyritä toimintaa pyörittämään, vaan käyttämään niitä aina perittävän osallistumismaksun kompensoimiseksi.

Yhdessäoloon tarvittavien tilojen tarve ei toimikunnassa vielä ole selkiytynyt ja järjestettävien koulutus- ym. tilaisuuksiin saadaan toki tilat yhtiöltä.

Vapaa-ajan kerhon tulevassa ohjelmassa on mm. suunnitteilla vesibussimatka Turunmaan saaristoon, teatteri- ja messumatkoista on myös ollut puhetta.

Vapaa-ajan toimikunnan toiminnan suuntaavivoja vetää kahdeksanjäseninen hal-

litus, jonka yksi jäsen on Ritva Iltanen. Hän kertoo tehtaalla olevan työntekijöiden keskuudessa myös epävirallisempaa yhdessäoloa: "Satamakadun Martat" on Iltasen mukaan täysin epävirallinen naisten kerho, eikä sillä ole tekemistä varsinaisen Marttajärjestön kanssa.

"Kun joku työvereista täyttää vuosia, keräämme markan työntekijää kohden. Vuosien ei edes tarvitse olla täysiä kymmeniä. Joskus otamme touhuistamme valokuvia ja naureskelemme niitä keskenämme ja muistelemme mitä on tehty."

"Kolmosen muijat" on puolestaan messinkikokoonpanon naisten vallon joukko. Eräällä Salon tehtaassa naisten kerhoista puolestaan on sellainen nimi, ettei se kuulemma sovi lehteen painettavaksi. □

Aloitetoimikuntiin on jäsenet valittu

Jäsenet vuodeksi 1981 on valittu selluteollisuuden, kemianteollisuuden, Kymin paperitehtaan, Voikkaan paperitehtaan, tehdaspalvelun, hallinnon, tutkimusosaston, voimaosaston ja kuljetusosaston aloitetoimikuntiin.

Selluteollisuus

Puheenjohtaja Ilmari Lindberg, jäsenet: Ilkka Parvinen (varajäsen Into Rinne), Toivo Salo (Pertti Solio), Mervi Frantsi (Liisa Salminen), Timo Lehmunen (Veli Perttula), Hannu Kuusisto (Keijo Jämsä) ja Unto Heinonen (Pertti Lakimo).

Kemianteollisuus

Puheenjohtaja Holger Hollsten, jäsenet: Pekka Karrikko (Paavo Floman), Tuure Nieminpää (Timo Mauno), Elise Kuusisto (Ulla Ekroth), Seppo Mikkola (Kauko Liiri), Leo Honkanen (Jukka Siekkeli) ja Aimo Toikka (Kari Halme).

Kymin paperitehdas

Puheenjohtaja Lennart Gräsbeck, jäsenet: Kosti Savenius (Alexander Schoschkoff), Tauno Jokelin (Taisto Siitari), Teija Nurminen (Pirjo Virtanen), Viljo Hietanen (Kyösti Kollanus), Pentti Tiihonen (Heikki Miettinen) ja Matti Ingin-

maa (Jorma Hirvonen).

Voikkaan paperitehdas

Puheenjohtaja Anders Lund, jäsenet: Reijo Yrjövuori (Pekka Holm), Veikko Pasi (Kalevi Pellava), Eila Järvenmäki (Riitta Kähärä), Markku Anttila (Harri Venemies), Pentti Turunen (Seppo Järvisalo) ja Jaakko Kaipinen (Sakari Virtanen).

Tehdaspalvelu

Puheenjohtaja Matti Jankeri, jäsenet: Olavi Mansikkamäki (Johan Eklund), Esko Laine (Vilho Hämäläinen), Irma Pethman (Tuula Saloranta), Teijo Karonen (Juhani Kvist), Aarno Korhonen (Eino Pörsti) ja Jorma Vahter (Reijo Sundström).

Hallinto

Puheenjohtaja Lasse Mäkelä, jäsenet: Kalevi Rätty (Matti Turja), Oiva Kanerva (Toivo Tolvanen), Terttu Niilo-Rämä (Mervi Laitinen), Pentti Halinen (Pentti Laine), Erkki Mikkola (Antti Juusela) ja Markku Sihvo (Jorma Kautto).

Tutkimusosasto

Puheenjohtaja Pauli Paasonen, jäsenet: Markku Johansson (Liisi Helkala), Eero Tiensuu (Hannu Rihula),

Eino Rihula (Kyösti Ekroos), Aaro Koskipuro (Tuija Poduschkin) ja Tuulikki Jokinen (Arja Taihomaa).

Voimaosasto

Puheenjohtaja Ossi Koskipuro, jäsenet: Harri Pousi (Maire Leivo), Raimo Puranen (Pentti Koponen), Taisto Holopainen (Oiva Rasimus) ja Tauno Ruhanen (Erik Väisänen).

Kuljetusosasto

Puheenjohtaja Antero Ahola, jäsenet: Ritva Simonen (Jalo Sahala), Matti Rämä (Seppo Puro), Pentti Vesänen (Matti Laine), Tuure Lehtinen (Hannu Rötö), Vesa Väisänen (Juha Vesanen) ja Pentti Nio (Erik Väisänen).

Tiedotus yhdistymiehille

Aloitetoiminnan hoitaja pyytää yhdistymiehenä toimineita edelleen jatkamaan aloitteiden keräilyä ja postittamista, kunnes lomakkeiden ja kirjekuorien jakelu on saatu järjestetyksi uudella tavalla, jolloin vanhat keräilylaatikot voidaan poistaa käytöstä. Muutoksesta ilmoitetaan osastoittain. Kirjekuoria voi tietyistä jo nytkin käyttää ja niitä sekä aloitelomakkeita saa aloitetoiminnan hoitajalta.

Verlan tehdasmuseo avataan vappuna

Verlan tehdasmuseo avataan yleisölle vappuna 1.5. Museo on avoinna syyskuun loppuun saakka päivisin klo 11-15. Museokierrokset alkavat aina täydeltä tunnilta. Maanantaisin museo on suljettu. Suurista ryhmäkävynneistä on etukäteen sovittava lomakylän emännän kanssa puh. 951-38544. Tehtaalaismuseomökin esittelystä on myös sovittava etukäteen.

Ylioppilas **Marjatta Niemi** toimii tänä kesänä oppaana Verlan tehdasmuseossa. Hän aloittaa työnsä 1.6. Marjatta Niemi on oleskellut jonkin aikaa Yhdys-

valloissa. Kotoisin hän on Nuutilasta läheltä Verlaa.

Väentupa avautuu

Tehdasmuseon yhteydessä toimivasta Väentuvasta on saatavissa kahvia ja virvokkeita sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä. Väentuvan alakertaa voidaan ennakoon varata museokävintien yhteydessä.

Väentupa on avoinna toukokuussa vain sunnuntaisin klo 12-20. Kesäkuun alusta lähtien se on avoinna maanantaita lukuunottamatta päivittäin klo 12-20. Väentuvan voi myös varata muina aikoina suoraan kahvilan pitäjältä. Tällöin on mahdollisuus saada tilauksesta myös erilaisia pikkulämpimiä.

Oppilaita otetaan ammattikouluun

Yhtiön ammattikouluun Kuusankoskelle otetaan uusia oppilaita koulutettavaksi prosessiosastolla paperiteollisuuden, selluteollisuuden ja kemian teollisuuden ammattialoilta sekä kunnossapito-osastolla konekunnossapidon, sähkökunnossapidon ja instrumenttikunnossapidon ammattialoilta ja sähkövoimalaitoksille.

Pääsyvaatimuksena kouluun on yleinen ammattikoulu tai vastaavat tiedot sekä ammattialalle sopiva terveys. Lukuvuosi alkaa 1.6. ja päättyy toukokuun lopussa. Oppilaille maksetaan palkkaa koko kouluajalta.

Hakemuslomakkeita saa koulun kansliasta. Lähempiä tietoja koulutuksesta ja työpaikoista antaa koulun rehtori **Esko Niittymäki** puh. 951-40 2433. Hakemuksien on oltava koululla huhtikuun loppuun mennessä os. Kymiyhtiön ammattikoulu, Lauttakatu 3, 45700 Kuusankoski.

Kymin ja Voikkaan Mestarikerhojen hallitukset valittu

Kymintehtaan Mestarikerhon puheenjohtajana vuonna 1981 on Pentti Pasanen. Muut hallituksen jäsenet ovat seuraavat: Keijo Vahter varapj., Maila Valsti sihteeri, Olavi Martikainen rahastonhoitaja, Rolf Söderholm baarimestari, Urpo Nokkanen kerhomestari, Jorma Leppänen huvimestari, Leo Silén matkailumestari, Pekka Nykänen urheilumestari sekä Jaakko Anttila kirjastonhoitaja ja eläkeläisten yhdistymestari.

Voikkaan Mestarikerhon puheenjohtajana vuonna 1981 on Jorma Virtanen. Muut hallituksen jäsenet ovat seuraavat: Seppo Hammar varapj., Kaarina Pakkanen sihteeri, Antero Taimela rahastonhoitaja, Erkki Raschka baarimestari, Esko Laine kerhomestari, Martti Ollikainen huvimestari, Tatu Toivanen matkailu- ja retkeilymestari sekä Ilari Kero ja Urpo Parikka.

Työtapaturmasta ilmoitettava heti

Kuusankosken tehtaiden työsuojeluasiain keskustusosastolta käsitelti kokouksessaan 10.3. mm. otsikossa mainittua asiaa. Tiedonkulun todettiin olevan puutteellista ja hidasta tapaturman uhriksi joutuneen henkilön ja hänen esimiehensä välillä.

Koska kyseinen asia koskee kaikkia yhtiömme työpaikkoja on aiheellista korostaa seuraavia ilmoitusvelvollisuutta koskevia näkökohtia: Aina, kun henkilö joutuu tapaturman vuoksi menemään oman työterveyshenkilöstömme hoitoon, on ensisijaisesti henkilön itsensä ilmoitettava tästä esimiehelleen välittömästi.

Näin esimies voi laatia sisäisen tapaturmailmoituksen asianmukaisesti. Samoin esimies saa myös tiedon siitä, tarvitseeko hänen tehdä ko. kirjallista ilmoitusta lainkaan, mikäli henkilö on ollut ainoastaan työterveyshoitajan hoidossa.

Jos tapaturman uhri joutuu turvautumaan työpaikan ulkopuoliseen ensiapuun (esim. työmatkatapaturmat), on kyseisen henkilön myös tällöin tehtävä ilmoitus esimiehelleen ensi tilassa.

Kun esimies on saanut tiedon työtapaturmasta (työpaikalla tai työmatkalla) ensi tilassa, voidaan korvausasioiden ja muiden työtapaturmaan liittyvien kysymysten hoito aloittaa välittömästi. Näin välttyään epäselvyyksiltä ja aikaa vieviltä lisäselvityksiltä.

"Todettakoon lisäksi, että vakavissa tapaturmissa on esimiehen aina välittömästi tehtävä ilmoitus työpaikan työsuojelupäällikölle tai työsuojeluteknikolle", sanoo yhtiön johtava työsuojelupäällikkö **Teuvo Karhu**.

Kuusaalaisille

Ensiapukoulutusta tehostetaan

Työterveyskeskuksen toimesta on Kuusankosken tehtailla käynnissä ensiapukoulutuksen tehostus.

"Ensiapukoulutus pyritään saamaan SPR:n suosituksen mukaiselle tasolle", sanoi ensiapukurssien vetäjä, työterveyshoitaja **Anna-Liisa Mikkeliä**.

Tämän vuoden aikana on tarkoitus järjestää neljän tunnin pituinen kertauskurssi v. 1975-1978 ensiapukurssi II:n suorittaneille henkilöille. Heitä on koulutettavana 120.

Jatkokursseja järjestetään noin 190 henkilölle, jotka ovat v. 1970-1974 suorittaneet EA II:n.

Ensiavun peruskursseille osallistuu sata henkeä. Heistä jotkut ovat suorittaneet EA I:n, mutta suurin osa on uusia koulutettavia.

Huhtikuun loppuun mennessä kertauskurssille on osallistunut 61 henkeä, jatkokurssille 86 ja ensiavun

peruskurssille seuraavat 25 henkilöä:

Jorma Siren Kymin paperitehtaan F-osastolta, Juha Anttila Kymin paperitehtaan C-osastolta, Ritva Haapasalo ja Ari Wahlberg arkkisalista, Urho Rossi Kouvolan Kirjapainosta, Kari Häkkänen, Pekka Kettula, Yrjö Mutanen, Pentti Mäkelä ja Matti Tuominen sellutehtaalta, Kari Halme ja Eero Kuusinen Voikkaan kemian tehtaalta, Markku Korpi ja Jarmo Olli klooritehtaalta, Vallu Vainio Kemian kunnossapidosta, Martti Jurvanen ja Esko Kallionpää Kymin konekorjaamolta, Matti Kangas Kymin höyryosastolta, Ari Pajari voimaosastolta, Osmo Kilpiä Kymin rakennusosastolta, Jukka Kuusela ja Jari Suutari kuljetusosastolta, Tuija Kauppinen työterveysosastolta, Veikko Tolvanen työsuojeluosastolta ja Esko Pukkila sosiaaliosastolta.

Avustuskassa

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinaisen kassankokous pidetään ke 29.4. klo 18 Yksyissä. Kokouksessa käsitellään: 1) kassan sääntöjen 37 §:ssä mainitut huhtikuun varsinaiselle kassankokoukselle kuuluvat asiat, 2) hallituksen esitys kassan sääntöjen 13 §:n muuttamiseksi (hamashoidon/proteesit ja silmälasikorvausten enimmäiskorvausmäärien korottaminen) ja 3) lakkautetun Eläkekassan eläkkeiden korottaminen.

Hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä 13.4.1981 alkaen viikon ajan arkipäivisin klo 11-12 kassan toimistossa os. Linjatalo Voikkaa. Kohdassa 2 mainittu sääntömuutos esitys on nähtävänä kassan toimistossa toimiston aukioloaikana.

Asuntoja myytävänä

Myytävänä omakotitalo 5 h + k 116 m² Kouvolassa, Korsutie 11.

Myytävänä Arava-lainoitettu asunto-osake 3h + k + parveke. Asuinpinta-ala 70.0 m². Os. Maunukselantie 14, Kuusankoski. Läh. tietoja antaa asuntoasiainsihteeri **Eeva Autio**, puh. 951-402296.

Kietaisuusajujen ompeluneuvontaa

Tekstiilineuvoja **Anneli Simonen** on tavattavissa Voikkaan seuratalossa ke 6.5. klo 13-18. Hän leikkaa valmiiksi asiakkaan kankaista kietausajuja sekä opastaa asujen valmistuksessa. Aikavaraukset Voikkaan sosiaaliosastolta puh. 89012/124.

Naistenkerhot

Akanat kerhoilta Toimelassa ke 15.4. klo 19. Seuraavassa kerhoillassa ke 29.4. kotitalousteknikko **Maija-Leena Prusi** esitelmöi viihtyisästä parvekkeesta.

Vilhelmiinat kerhoilta Voikkaan seuratalossa ti 28.4. klo 19. Kerhoillassa pankkitietoutta.

Teatteriretkiä

40 vuotta yhtiötä palvelleille eläkeläisille ja heidän puolisoilleen järjestetään teatteriretkiä Kouvolan Teatteri kolmena iltana 5.5., 6.5. ja 7.5. klo 18. Tilattuna näytännönä on näytelmä 'Miestenkoulu'. Henkilököhtäinen kutsu lähetetään, josta ilmenee päivämäärä.

Ykköset huhtikuun kerhoilta Toimelassa ti 21.4. klo 17. Seuraavassa kerhoillassa ti 5.5. kotitalousteknikko **Maija-Leena Prusi** esitelmöi pihan puista.

Kakköset kerhoilta Toimelassa to 23.4. klo 19. emäntinä ovat Lemmit.

Auta lähimmäistä - luovuta verta

SPR:n verenluovutustilaisuus torstaina 23.4. Kuusankoskella Toimelassa klo 10.30-17 ja Voikkaan seuratalossa klo 11-17.

Urheilu ja vapaa-aika

Lappalan varaukset

Lappala, Lupikka ja Purnu ovat varattavissa entiseen tapaan vain päiväkäyttöön. Ojala on varattavissa viikottain perjantaista klo 12 seuraavaan perjantaihin klo 12.

Varauksia voidaan tehdä 11.5. lähtien ajalle 22.5.-30.9. ja ne on tehtävä Kymintehtaan sosiaaliosaston palvelutoimistoon henkilökohtaisesti tai puh. (40)2293 (ei varauskortilla). Vain yksi varaus on kerrallaan voimassa.

Juankoski voitti V Aarnihiihdon

V Aarnihiihdon tulokset yhtiön tehdaspaikkakuntien välisissä kilpailuissa ovat seuraavat: 1) Juankoski 161 suoritusta, osallistumisprosentti 53,7, 2) Karkkila 209 ja 27,0 %, 3) Kuusankoski 1187 ja 26,8 %, 4) Heinola 77 ja 15,2 %, 5) Soinalhti 21 ja 15,0 %, 6) Halla 44 ja 11,7 %, 7) Salo 22 ja 9,6 %.

Suunnistuskilpailu

Yhtiön suunnistuskilpailut palaavat muutaman vuoden tauon jälkeen kilpailuohjelmaan. Tämänvuotiset kisat järjestää Kymin Metallin Heinolan tehdas Suomen Urheiluopistolla Vierumäellä la 30.5. Sarjat ovat M ja M35: 7 km, M43: 5 km ja M50: 3,5 km sekä N 3,5 km. Osanottajat valitaan kullakin tehdaspaikkakunnalla pidettyjen katsastuskilpailujen perusteella.

Hiihtoa

Kuusankosken tehtaiden osastojen välinen viesti hiihrettiin Eerolassa 19.3. Joukkue tuloksia 8x3 km: 1) Päälystyslaitos I aika 1.22.08 (Kujala, Partti, Kapiainen, Tuominen, Mikkonen, Hautala, Tuviala ja Heikkinen), 2) Vo pap uusi puoli I 1.22.43 ja 3) PK 7 I 1.23.43. Sekajoukkueet 5x3 km: 1) Rakennus 58.12, 2) Konttori 59.38 ja 3) Tutkimus 59.50. Yks. ajat: naiset: 1) Eeva Päärni Työterv. 11.50, 2) Kirsti Kortelainen Tutkimus 12.01 ja 3) Eila Virtanen Rakennus 12.22., miehet: 1) Raimo Timonen PK 7 9.01, 2) Antero Ahtiaainen Vo pap uI 9.03 ja 3) Matti Heikkinen Pääll 19.13. Joukkuekilpailussa oli 14 ja sekajoukkuekilpailussa 7 joukkuetta. Naisia kilpailuun osallistui 16.

Järjestöt

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19

Paperiliiton liittokokousedustajiksi on vaaleissa valittu seuraavat henkilöt: sosiaalidemokraatit: Oili Toivonen, Seppo Saarela, Tuure Nyberg, Pertti Salminen, Timo Vilenius, Erkki Vainio, Esko Nurminen, Hannu Vuokoski, Sirkka Kataja ja Matti Poikala. Kansandemokraatit: Tapio Hietanen.

Paperiliiton Voikkaan osasto 36

Paperiliiton liittokokousedustajiksi on valittu seuraavat henkilöt: sosiaalidemokraatit: Teuvo Pöytä, Hannu Suur-Hamari, Markku Vanhala, Kimmo Kähärä, Vilho Simola ja Seppo Järvisalo. Kansandemokraatit: Risto Kärkkäinen.

Paperiliiton Kuusanniemen osasto 85

Paperiliiton liittokokousedustajiksi on vaaleissa valittu seuraavat: sosiaalidemokraatit: Lassi Kytö ja Kalle Hautamäki.

Henkilöuutiset

Oy Aerator Ab



Rauno Renko

Ins. **Rauno Renko**, 51, on 1.4. lähtien nimitetty Kymi-yhtiön tytäryhtiön Oy Aerator Ab:n toimitusjohtajaksi toimipaikkanaan Helsinki. Aeratorin vt. toimitusjohtaja dipl.ekon. **Ralf Hollmen** on siirtynyt takaisin aikaisempaan toimeensa yhtiön taluspäälliköksi.

Toim.joht. Renko tuli Kymi-yhtiön palvelukseen aluksi Karkkilan tehtaalle v. 1955. Sen jälkeen hän on toiminut mm. Salon tehtaalla isännöitsijänä ja viimeksi Heinolan tehtaalla isännöitsijänä v:sta 1970 lähtien.

Metalli

Heinola



Olof Alander

Kymi Kymmene Metalliin kuuluvan Heinolan tehtaalla uudeksi isännöitsijäksi on 1.4. lähtien nimitetty dipl. ins. **Olof Alander**, 45. Hän on tullut Kymi-yhtiön palvelukseen aluksi Karkkilan tehtaalle v. 1966. Heinolan tehtaalla hän on toiminut mm. myynti- ja tuotekehittely-päällikkönä sekä viimeksi v:sta 1979 poltin-tuoteryhmän päällikkönä.

Teollisuuslämmönsiirrin-tuoteryhmän tuotepäällikkö, ins. **Olavi Toivonen** on nimitetty Heinolan tehtaalla vientipäälliköksi.

Teollisuuslämmönsiirrin-tuoteryhmän uudeksi tuotepäälliköksi on nimitetty ins. **Harry Sundberg**. Hän on viimeksi toiminut Heinolan tehtaalla hallintopäällikkönä. Poltin-tuoteryhmän tuotepäälliköksi on nimitetty saman ryhmän myyntipäällikkö, ins. **Seppo Hotti**.

Heinolan tehtaalla konttoripäälliköksi on nimitetty merkonomi **Kalevi Salmi**. Hän on viimeksi toiminut tehtaalla taluspäällikkönä.

Nimitykset astuivat voimaan 1.4.

Konserni



Ossi Hynninen

Ritva Sipilä

Finanssiosasto on 1.4. lähtien organisoitu uudelleen siten, että yhtiön rahotuspäälliköksi on nimitetty

ekonomi **Ossi Hynninen**. Hänen vastuualueensa käsittää valuuttahallinnon, rahotussuunnittelun ja maksuliikenteen. Rahoituspäällikkö Ossi Hynninen, joka raportoi finanssijohtaja **Olof Westerlundille**, hoitaa edelleen myös valuutta-asiain päällikön tehtävät oman toimensa ohella.

Rahotussuunnittelijaksi on nimitetty kauppat. maisteri **Ritva Sipilä**, joka on aikaisemmin toiminut valuutta-asiain päällikön apulaisena.

Valuutta-asiain päällikön apulaiseksi on 27.3. nimitetty merkonomi **Pertti Björn**. Hän toimi aikaisemmin Kymi Kymmene Kemian kaasan myyjänä.

Kassan esimiehen tehtävissä jatkaa merkonomi **Eila Tiitta**.

Yhtiön kassapäällikkö, ekonomisti **Tom Forsblom** on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Paperi

Kouvolan Kirjapaino



Markku Jalava

Myyntifaktori **Markku Jalava** on 1.4. siirtynyt yhtiön palvelukseen Oy Tilgmann Ab:n ja Kouvolan Kirjapainon yhteiseen asiakaspalvelukonttoriin Helsingissä. Hänen tehtävänä on painotuotteiden valmistustilauksien hankinta ja niiden hoitoon liittyvä asiakaspalvelu Helsingin talousalueella.

Kuusankoski

Teknikko **Juha Aartelo** on 1.4. otettu yhtiön palvelukseen aluemestariksi Voikkaan konekorjaamolle.

Teknikko **Kari Väänänen** Voikkaan konekorjaamolta on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Perustuotanto

Kuusankoski

Metsänhoitaja **Jussi Sepälä** metsäosastolta on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Viidelle yhtiöläiselle kunniamerkkejä



Julkaisimme edellisessä numerossa oheisen kuvan viidestä yhtiöläisestä, jotka saivat itsenäisyyspäivänä Tasavallan presidentin myöntämän kunniamerkin. Valittavasti tekstissä nimet olivat väärässä järjestyksessä, joten oikaisuna vas:lta tutkimus- ja kehityspäällikkö **Pauli Paasonen**, apulaisjohtaja **Harry G. Wiklund**, ekonomisti **Hilkka Uramaa**, isännöitsijä **Rauno Renko** ja asiakaspalvelupäällikkö **Ver-**

Merkkipäiviä

Kuusankoski

Siivooja **Kerttu Lindholm** Kymin rakennusosastolta täyttää 60 vuotta 17.4. Yhtiön palvelukseen hän tuli vuonna 1945 Haukkasuo tehtaille lastaajaksi. Rakennusosastolla hän on ollut vuodesta 1978 lähtien.



Kauko Leivo

Työsuunnittelija **Kauko Leivo** Voikkaan konekorjaamolta täyttää 50 vuotta 16.4. Yhtiön palvelukseen hän tuli vuonna 1947 viilajaharjoittelijaksi Voikkaan konekorjaamolle. Työnjohtajana hän on toiminut vuodesta 1954 ja nykyisessä tehtävässään vuodesta 1978 lähtien. Tällä hetkellä hän on Kuusankosken kihlakunnanoikeuden lautakunnan jäsen ja Kuusankosken Teknisten varapuheenjohtaja. Hän on mukana myös Kymi-yhtiön 100-vuotissäätiön hallituksessa ja edustajistossa.

Varamies **Antero Rämä** Voikkaan paperitehtaalla täyttää 50 vuotta 3.5. Hän on ollut yhtiön palveluksessa Voikkaan paperitehtaalla erilaisissa tehtävissä vuodesta 1948 lähtien.

Viirämies **Reijo Heinonen** sellun kunnossapidosta täyttää 50 vuotta 20.4. Yhtiön palvelukseen hän tuli vuonna 1946 klooritehtaalle, sen jälkeen hän on työskennellyt erilaisissa tehtävissä eri osastoilla vuoteen 1974 asti, jolloin hän tuli nykyiseen tehtäväänsä sellutehtaalle.

Parhaimmat kiitokset
Elli Tuukkanen

Valokuvaaja Jussi Pitkänen on kuollut

Valokuvaaja **Jussi Pitkänen** kuoli pitkäaikaisen sairauden murtamana maaliskuun 21. päivänä Kuusankoskella. Hän oli syntynyt Joensuussa v. 1908.

Hänen nimensä ja työnsä liittyy läheisesti Kymi-yhtiön julkaisu- ja valokuvatoimintaan, sillä 1930-luvulta lähtien hän kuvasi yhtiön järjestämiä tilaisuuksia ja otti kuva-aineistoa Kymi-yhtiö-lehteä varten. Niin ikään lisääntynyt vuosi vuodelta myös ns. teollisuuskuvaus yhtiön tarpeisiin. Jussi Pitkäsen ottamien yhtiöiläiskuvien määrä nousee 20 000:een.

Yhtiö on ostanut lisäksi Jussi Pitkäsen Kymi-yhtiötä koskevan negatiiviariston, joka käsittää noin 13 000

negatiivia.

Jussi Pitkänen oli tunnettu kuusankoskelainen. Hän perusti valokuvausliikkeen Kuusankoskelle vuonna 1934. Sitä ennen hän kuitenkin oli toiminut tässä ammatissa vuodesta 1917 lähtien mm. Savonlinnassa. Hänen aktiivinen valokuvaajan uransa oli varsin pitkäaikainen. Sitä kesti kaiken kaikkiaan 52 vuotta eli vuoteen 1969, jolloin hän siirtyi sairautensa vuoksi eläkkeelle.

Jussi Pitkäsen pojat, **Jussi jr.** ja **Tuomo**, jatkavat isänsä ammattia. Tuomo on vuodesta 1969 lähtien toiminut mm. yhtiön julkaisujen valokuvaajana ja jatkaa ansiokkaasti isänsä perinteitä.



Verlan lomakylän kesävarausten aika lähestyy

Verlan lomakylän varaukset kesälomakautta 22.5.-30.9. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille 8.5. mennessä. Pisin varausaika on yksi viikko ja lyhin kaksi vuorokautta.

Varauskortti on täytettävä huolellisesti. Kaikkiin sarakkeisiin on merkittävä oikeat tiedot kuten tehdas, työosasto, henkilöluku, edellisen käyttökerran vuosiluku ja hakijan henkilönumero. Yhtiöiläisten mukana tulevien vieraiden lukumäärä on myös ilmoitettava. Heitä ei saa olla samassa lomiasunnossa enempää kuin yhtiöiläisiä. Anottaessa Ver-

laa tai erämajoja vaihtoehtoisesti on mainittava kumpi kohde on etusijalla.

Kesälomakauden varaukset on ajoitettu alkavaksi jo 22.5., koska monilla vuosiloma alkaa jo silloin. Varauksissa ratkaisee ensisijaisesti ensikertaisuus. Mikäli samaan aikaan ja samantyyppiseen majaan anoo useita ensikertalaisia ratkaisee tässä tapauksessa palvelusajan pituus. Ellei vielä tälläkään menetelmällä saada eroja syntymään, ratkaisee majan saannin arpa.

Majojen kohdalla on syytä merkitä mahdollisimman monta eri vaihtoehtoa ja sama koskee myös lomaaikaa, jos siinä on pelivaraa.

On myös huomattava, että esim. juhannus on kaikkein kysytyintä aikaa, joten hyvin usein joudutaan tämä aika arpomaan.

Kaikista varauksista ilmoitetaan hakijalle kirjallisesti, olipa päätös kielteinen tai myönteinen. Ilmoitukset pyritään postittamaan eri tehdasyksiköiden loma-asainhoitajille viikon 21 lopulla, jolloin ensisijaisesti ilmoitetaan lomapaikkojen jakautumisesta kesäkuun loppuun saakka.

Majoja ilman jääneet tai muuten vain myöhästyneet voivat yrittää varata jäljennöspaikkoja kesälomakaudella 1.6. lähtien puhelimitse 951- 40 2294.

Erämajojen varaukset 8.5. mennessä

Erämajojen lomavaraukset kesälomakautta 22.5.-30.9. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille 8.5. mennessä. Tilattaessa erämajoja muina aikoina puhelimitse tai henkilökohtaisesti vastaanotetaan vain yksi varaus henkilöä kohti, samoin ruuhkatilanteissa käsitellään henkilökohtaiset varaukset aina ennen samanaikaisia puhelinvarauksia.

Anottaessa erämajoja ja Verlaa samanaikaisesti, on mainittava kumpi varauksista on etusijalla.

Kortteihin on syytä merkitä useita vaihtoehtoja sekä majoista että ajoista.

Kahden perheen yhteiskäyttöön suositeltujen majojen varauksessa yhteisvaraus on etusijalla. Molemmista

perheistä on tehtävä varauskortti ja ne on liitettävä yhteen.

Varausratkaisu uusille linjoille

Kesälomavarauksia käsiteltäessä ensisijaisiksi katsotaan palvelusvuodet, samantarvoisissa tilanteissa ratkaisee arvonta. Palvelusvuodet 'alkavat uudelleen' majakäytön jälkeen. Esim. Masa Majava on tullut yhtiön palvelukseen 1975 ja Ville Vilkas 1950. Ville oli erämajoilla kesälomakautena lomailmassa 1975. Nyt molemmat anovat samaa majaa tänä vuonna ja kummallakin on samat palvelusvuodet Villen viimeisin majakäytön jälkeen. Villen yhtäjaksoinen palvelusaika on pitempi kuin Masan, näin ollen Ville saa majan.

Seuraavat erämajat on suljettu (täydet vuorokaudet) lomakäytöstä vuoden 1981 aikana siivous- ja kunnostusajan takia: 25.-26.5. Sivula, Kotajärvi, 26.-27.5. Pitkäjärvi, Aijäniemi, 27.-28.5. Väärälä, Aijälähti, 28.-29.5. Murto, Saarijärvi, 1.-2.6. Salmenkorva, 2.-3.6. Härköniemi, 3.-5.6. Härkin-salo, 8.-12.6. Suursaari, 15.-18.6. Lehtinen, 15.-18.6. Kesäniemi, 31.8.-14.9. Härkin-salo ja 31.8.-7.9. Puh.

Kovero on poistettu lomakäytöstä vuoteen 1984, samoin Kivisilmän päärakennus, joten varattavana on vain piharakennus n:o 6.

Leiriranta järjestöille

Lappalan leirirannan varaukset järjestöjä varten pyydetään tekemään kirjallisesti 8.5. mennessä Kymin sosiaaliosaston palvelu- toimistoon.

UutisKymi

Päätoimittaja Reijo Virta
puh. 2168
(suora 951-402 168)

Toimitussihteeri
Heli Kyllönen puh. 2169
(suora 951-402 169)

Toimituksen sihteeri
Irma Rähä puh. 2173
(suora 951-402 173)

Valokuvaaja
Tuomo Pitkänen
puh. 951-450 68

Paperi:
Kymin paperitehtaan
Goldstar matta 90 g/m²
ISSN 0358-416X

Toimitus
Kymi Kymmene Oy
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski
Puh.vaihde 951-402 111

Kirjapaino
Kymi Kymmene Paperi
Kouvolan Kirjapaino
Valtakatu 28
45100 Kouvola 10
Puh.vaihde 951-11 551

Lehden seuraava numero ilmestyy 4.5. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään keskiviikkona 22.4. klo 16.30.

Eläkkeelle

Perustuotanto

Kuusankoski

Purkaja **Erkki Tuominen** (35), junamies **Lauri Passi** (29), kuivauskonemies **Väinö Mentula** (28), hakkimonhoitaja **Ilmari Siira** (25) ja kaivinkoneen - turvekoneen kuljettaja **Kauko Kurittu** (8).

Kattilauutus Högfors 04:



Maatiloille ja suuriin omakotitaloihin

Högfors 04 lämpökattila on alapaloinen varastopesäkattila, se on parhaimmillaan kiinteitä polttoaineita käyttävässä maalaistalossa, jossa lämpöä tarvitaan päärakennuksen lisäksi talousrakennuksiin.

Alapalokattilan etuna on se, että palava polttoaine ja vesivaippa kuivattaa alaspäin laskeutuvan polttoaineen, mikä estää uuden polttoaineen palamista. Kattilan hyötysuhde on paras silloin, kun polttoaineen koko kertatäytöksen antaen palaa yhtäjaksoisesti loppuun lähes kattilan nimellisteholla.

Uusi kattila on suunnitel-

tu ensisijaisesti puolen metrin halkojen, hakkeen, palaturpeen ja turvebrikettien polttoon. Kattilan etuseinässä olevan täyttöluukun lisäksi kattilan päälle voidaan liittää hakesiilo. Lisätoimenpitein voidaan kattilassa käyttää myös muita kiinteitä polttoaineita, kuten esim. olkea.

Vakiovarusteena kattilaan kuuluu latauspumppu ejektoreineen ja termostaattineen. Nämä huolehtivat veden tehokkaasta kierrosta kattilan ja varaajan välillä.

Högfors 04 lämpökattila on valmistettu haponkestävästä teräslevystä Heinolan tehtaalla.

Säätiön apuraha-anomuksia jätetty ennätysmäärä

Kymiyhtiön 100-vuotis-säätiön paikallisille hallintokunnille jätettiin määrään 13.3. mennessä ennätysmäärä apuraha-anomuksia, nimittäin kaikkiaan 660.

Viime vuonna anomuksia oli 475, 442 vuonna 1979, 484 vuonna 1978 ja 503 vuonna 1977.

Tänä vuonna anomusten yhteismäärä on noin 1 106 290 markkaa. Jaettava oleva rahasumma on

429 000 markkaa.

Kuusankoskella jätettiin 400 apuraha-anomusta (765 947 mk), Hallassa 30 (45 040 mk), Soinlahdessa 13 (31 930 mk), Juankoskella 37 (65 230 mk), Karkkilassa 84 (94 582 mk), Heinolassa 74 (81 200 mk) ja Salossa 22 (22 361 mk).

Yhtiön 100-vuotis-säätiön paikalliset hallintokunnat päättävät apurahojen jaosta huhtikuun aikana.

jatkoa etusivulta

metriä. Kova savu vaikeutti myös hengittämistä."

Tuotantopäällikkö **Aulis Koikkalainen** totesi Koskella järjestetyssä kahvitilaisuudessa, että mikäli syytneestä tulipalosta olisi aiheutunut suuret vahingot, olisi koneen käynnistäminen ollut kyseenalaista. PK 5 on nimittäin tarkoitus pysäyttää, kun uusi PK 8 saadaan käyntiin.

Apulaisjohtaja **Kai Lindberg** Teollisuusvakuutuksesta luovutti paloa sammuttaneille paperimiehille August Ramsay'n säätiön kunniakirjan sekä apurahat.

"Ilman sammuttajain ripeää toimintaa palo olisi voinut saada vaaralliset mitasuhteet", sanoi Lindberg kiittäessään paperikoneen miehistöä.



Palkit ja palkitsijat kunniakirjan ja stipendien luovutuksen jälkeen. Etualalla istumassa 3. vas:lta apulaisjohtaja Kai Lindberg Teollisuusvakuutuksesta. Äärimmäisenä oik:lla istumassa Kymen asiakasvastuuhenkilö Teollisuusvakuutuksessa, Lars von Hertzen.

Vierailujen viikot

Asiakkaita Hollannista

Hollannin huomattavimpiin kustannustaloihin kuuluvat Elsevier N.D.U:n graafisen ryhmän johtaja **Peat Herweijer** vieraili Kymiyhtiössä 7.4. Elsevier-yhtiö on tunnettu kirjojen ja aikakauslehtien kustantaja, jonka liikevaihto oli viime vuonna 2,5 miljardia markkaa ja joka työllistää noin 8 000 henkilöä.

Johtaja Herweijer neuvoteli vierailunsa aikana Kymi Kymmene Paperin johtajan **Heikki Kellokosken**, markkinointijohtaja **Peter Stac-**

kelbergin sekä Voikkaan tehtaan isännöitsijän **Anders Lundin** kanssa. Vierailuun osallistuivat lisäksi Finnpanin hollantilaisen tytäryhtiön Finnpanin toimitusjohtaja **Raimo Waltasaari** ja myyntipäällikkö **Peik Gestrin** Finnpanin pääkonttorista.

Kuvassa hollantilaisvieraat tutustumassa hienopaperikone PK 7:ään, vas:lla toim.joht. Waltasaari, joht. Kellokoski, markkinointijoht. Stackelberg, joht. Herweijer, myyntipääll. Gestrin ja isännöitsijä Lund.



Ministereitä yhtiössä

Suunnitteilla oleva ongelmajätelaitos ei Norjassa aiheuta yhtä rajua reaktiota ympäristönsuojelijoiden taholta kuin Suomessa, uskoi Kymiyhtiössä 25.3. vierailut Norjan ympäristönsuojeluministeri **Rolf Hansen** (toinen oik.). Sisäministeri **Johannes Koikkalainen** puolestaan mainitsi vierailun aikana, että eduskunnalle annettua ilmansuojelulakiehdotusta on voitu valmistella yhteistyössä teollisuuden kanssa. Johtaja **Antti Örmälä** (oik:lla), toimitusjohtaja **Fredrik Castrén** (3. oik.) ja osastopäällikkö **Olli Ojala** (äär.vas.) sisäministeriöstä keskustelivat myös hiilienergian ympäristönsuojelulle aiheuttamista vaatimuksista sekä puunjalosteollisuuden ympäristönsuojelullisista erityisongelmista.



Johtajia Brasiliasta

Portugaliksi esiteltiin Kymiyhtiön Kuusankosken tehtaita yhtiössä 2.4. vierailulle brasilialaisille johtajille. Isäntinä nimittäin toimivat Jari-projektiin osallistuneet henkilöt apulaisjohtaja **Erkki Laasosen** johdolla.

Vieraat edustivat brasilialaisia paperialan yrityksiä. Kymiyhtiön paperiteollisuuden lisäksi brasilialaiset tutustuivat valkaisu- ja kemikaalitehtaan valmistamaan Kymiyhtiön klooritehtaan, josta tilaisuudesta kuvamme.



Teknisillä vieraita



Teknisten liiton työehtovaliokunta ja liiton Kymen piirin edustajia vieraili 30.3. Kymiyhtiön Kuusankosken tehtailla. Tekniset tutustuivat Kymiyhtiöön ja selvittelevät vastavuoroisesti mm. työehtovaliokunnan roolia työmarkkinakentässä. Kuultiin mm., että työehtovaliokunta toimii kiinteässä yhteistyössä tes-osaston kans-

sa ja toteuttaa liiton hallituksen antamia tehtäviä. Valiokunta tekee myös hallitukselle ehdotuksia työehtoihin liittyvissä kysymyksissä.

Kuva Voikkaan paperitehtaalta, 3. oikealta valiokunnan puh.joht. **Niilo Pulkki**. 5. oikealta Kymiyhtiön henkilöstöjohtaja **Lasse Mäkelä**.

Tilintarkastajat kävivät Kuusankoskella

Kymiyhtiön tilintarkastajat suorittivat 18.-19.3. vuositilintarkastuksen, jonka yhteydessä he tarkastivat yhtiön vuoden 1980 tilinpäätöksen ja kirjanpidon sekä hallinnon. Tilintarkastajat ovat aikaisemmin käyneet myös yhtiön muilla tehtailla. Yhtiökokouksen valitsemien tilintarkastajien puheenjohtajana toimi tänä vuonna vakuutusneuvos **N.E. Ingman** (kuvassa toinen oik.). Hän luovutti 19.3. pidetyssä tilaisuudessa tilintarkastuskertomuksen Kymiyhtiön hallituksen puheenjohtajalle, pääjohtaja **Mika Tiivolalle**. Kuvassa oik. Kymiyhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos **Fred-**



rik Castrén ja vas:lta kauppatiet.maisteri **Mauno Sihto** KHT, kauppatiet.tri **Jaakko**

Lassila ja pöydän päässä dipl. ekon. **Eric Haglund** KHT.